

Eikon	Arké	Idea	Plana
20518	19518	16958	14518

Interfaccia per comandi tradizionali.

Dispositivo per il collegamento di apparecchiature elettriche di tipo ON-OFF (esempio: anemometri, sensori pioggia, sensori umidità, ecc.) o tradizionali (interruttori, pulsanti, ecc.) al sistema domotico By-me. I contatti devono essere liberi da potenziale esterno ed adeguatamente isolati; la chiusura dei contatti viene rilevata se questi rimangono chiusi per almeno 100 ms. Il dispositivo gestisce uno scenario per ogni blocco funzionale.

La lunghezza massima dei cavi per il collegamento dei contatti con l'interfaccia non deve superare i 30 m.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V
- Assorbimento: 15 mA
- Morsetti:
 - bus TP
 - ingressi per 2 contatti NO (2, C, 1)
- **Compatibile con:**
 - centrali By-me 8 moduli incasso e parete ver. 2.0 e successive
 - centrali By-me 2 moduli ver. 2.0 e successive

CONFIGURAZIONE.

PER LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE, VEDERE IL MANUALE ISTRUZIONI DEL SISTEMA By-me.

- Blocchi funzionali:
 - 2 blocchi funzionali, ognuno associato a uno dei due contatti di ingresso;
 - ogni blocco funzionale può appartenere al massimo a 4 gruppi.
- Selezione del blocco funzionale (configurazione), quando la centrale, durante la creazione dei gruppi, richiede di premere il pulsante dei dispositivi:
 - premere una volta il pulsante di configurazione per selezionare il primo blocco funzionale (lampeggio veloce per circa 3 s del led);
 - premere due volte il pulsante di configurazione per selezionare il secondo blocco funzionale (lampeggio lento per 3 s circa del led).

Al termine del lampeggio il led rimane acceso fisso e il blocco funzionale viene configurato dalla centrale. Al termine dell'operazione il led si spegne.

PARAMETRI.

Il funzionamento del dispositivo può essere impostato dalla centrale nelle modalità indicate di seguito:

- Normale: invio di un messaggio di ON alla chiusura del contatto e di OFF all'apertura del contatto.
- Invertito: invio di un messaggio di OFF alla chiusura del contatto e di ON all'apertura del contatto.
- Toggle in salita: invio alternato di un messaggio di ON o di OFF a ogni chiusura del contatto.
- Toggle in discesa: invio alternato di un messaggio di ON o di OFF a ogni apertura del contatto.
- Solo ON: invio di un messaggio di ON alla chiusura del contatto.
- Solo OFF: invio di un messaggio di OFF alla chiusura del contatto.

Possibilità di attivare o disattivare il led. Il led acceso indica che almeno uno dei 2 ingressi è chiuso mentre se è spento indica che entrambi gli ingressi sono aperti.

Parametri di default:

- funzionamento: normale
- led: segnala lo stato degli ingressi

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Altri apparecchi possono essere direttamente affiancati prestando attenzione a garantire:

- una distanza pari a 5,5 mm tra circuiti SELV e altri circuiti;
- una distanza pari a 10 mm tra gli organi di serraggio dei morsetti per circuiti SELV e quelli degli altri circuiti in modo da impedire che qualsiasi conduttore allentato vada a toccare l'altro circuito.

Per ulteriori istruzioni si faccia riferimento al manuale allegato alla centrale di controllo.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC. Norma EN 50428.

Interface for traditional switches.

Device for connecting electrical equipment of the ON-OFF type (for example, anemometers, rain sensors, humidity sensors, etc.) or conventional ones (switches, push-buttons, etc.) to the By-me BUS system. Contact closure is detected if they remain closed for at least 100 ms. The device manages one scene for each functional block.

The maximum length of the cables for connecting the contacts to the interface must not exceed 30 m.

CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: BUS 29 V
- Input: 15 mA
- Terminals:
 - TP bus
 - inputs for 2 contacts NO (2, C, 1)
- **Consist with:**
 - By-me flush and surface mounting control units, rel. 2.0 and next.
 - By-me 2-module control units, rel. 2.0 and next.

CONFIGURATION.

FOR THE OPERATIONS OF INSTALLATION AND CONFIGURATION, SEE THE By-me SYSTEM INSTRUCTIONS MANUAL.

- Functional blocks:
 - 2 functional blocks, each one associated with one of the two input contacts
 - each functional block can belong to at most 4 different groups.
- Selecting the functional block (configuration), when the control unit, during group creation, requires pressing the device button:
 - press the configuration button once to select the first functional block (LED blinking fast for approximately 3 s);
 - press the configuration button twice to select the second functional block (LED blinking slowly for approximately 3 s).

After blinking, the LED will stay steady on and the functional block will be configured by the control unit. At the end of this operation the LED will go out.

PARAMETERS.

The operation of the device can be set by the control unit in the following manners:

- Normal: sending an ON message on closing the contact and OFF on opening the contact.
- Reverse: sending an OFF message on closing the contact and ON on opening the contact.
- Toggle on up: alternately sending an ON or OFF message each time the contact is closed.
- Toggle on down: alternately sending an ON or OFF message each time the contact is opened.
- ON only: an ON message is sent on closure of the contact.
- OFF only: an OFF message is sent on closure of the contact.

The LED can be switched ON or OFF. When the LED is ON it indicates that at least one of the 2 inputs is closed. When the LED is OFF it indicates that both inputs are open.

Default parameters:

- operation: normal
- LED indicates the status of the inputs.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Other appliances can be coupled directly, paying attention to guarantee:

- a distance of 5.5 mm between SELV circuits and other circuits;
- a distance of 10 mm between the parts for tightening the terminals for the SELV circuits and those for the other circuits so as to prevent any loose conductor from touching the other circuit.

CONFORMITY.

EMC directive. Standard EN 50428.

Eikon	Arké	Idea	Plana
20518	19518	16958	14518

Interface pour commandes traditionnelles.

Dispositif pour le raccordement des appareils électriques de type ON-OFF (exemple : anémomètres, capteurs pluie, capteurs humidité etc.) ou traditionnels (interrupteurs, boutons etc.) au système bus By-me. La fermeture des contacts est relevée s'ils restent fermés pendant au moins 100 ms. Le dispositif gère une situation pour chaque bloc fonctionnel.

La longueur maximum des câbles pour la connexion des contacts avec l'interface ne doit pas dépasser les 30 m.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 29 V
- Absorption : 15 mA
- Bornes :
 - bus TP
 - entrées pour 2 contacts NO (2, C, 1)
- **Compatible avec:**
 - centrales By-me 8 modules d'encastrement et pour pose en saillie, vers. 2.0 et suivantes.
 - centrales By-me 2 modules, vers. 2.0 y suivantes.

CONFIGURATION.

POUR LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION, VOIR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU SYSTÈME By-me.

- Blocs fonctionnels :
 - 2 blocs fonctionnels, chacun associé à l'un des deux contacts d'entrée
 - chaque bloc fonctionnel peut appartenir au maximum à 4 groupes.
- Sélection du bloc fonctionnel (configuration), lorsque la centrale, pendant la création des groupes, demande d'appuyer sur le bouton des dispositifs :
 - appuyer une fois sur le bouton de configuration pour sélectionner le premier bloc fonctionnel (clignotement rapide pendant 3 s environ de la led) ;
 - appuyer deux fois sur le bouton de configuration pour sélectionner le second bloc fonctionnel (clignotement lent pendant 3 s environ de la led) ;A la fin du clignotement, la led reste allumée fixe et le bloc fonctionnel est configuré par la centrale. A la fin de l'opération, la led s'éteint.

PARAMÈTRES.

Le fonctionnement du dispositif peut être introduit par la centrale dans les modalités indiquées ci-après :

- Normal : envoi d'un message de ON à la fermeture du contact et de OFF à l'ouverture du contact.
 - Inversé : envoi d'un message de OFF à la fermeture du contact et de ON à l'ouverture du contact.
 - Toggle montée: envoi alterné d'un message de ON ou de OFF à chaque fermeture du contact.
 - Toggle descente: envoi alterné d'un message de ON ou de OFF à chaque ouverture du contact.
 - Uniquement ON : envoi d'un message « ON » lors de la fermeture du contact.
 - Uniquement OFF : envoi d'un message « OFF » lors de la fermeture du contact.
- Possibilité d'activer/désactiver la LED. Si la LED est allumée, cela signifie qu'au moins une des deux entrées est fermée ; s'il est éteint, les deux entrées sont ouvertes.

Paramètres par défaut:

- fonctionnement : normal
- la LED indique l'état des entrées.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à un technicien qualifié et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Les autres appareils peuvent être directement installés en faisant attention à garantir:

- une distance de 5,5 mm entre circuits SELV et autres circuits;
- une distance de 10 mm entre les organes de serrage des bornes pour les circuits SELV et ceux des autres circuits de façon à empêcher qu'un conducteur desserre touche l'autre circuit.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC. Norme EN 50428.

Interfaz para mandos tradicionales.

Interfaz para mandos tradicionales 230 V~, 12-24 V~ o 12-24 Vcc - 2 módulos Dispositivo para conectar aparatos eléctricos de tipo ON-OFF (ejemplo: anemómetros, sensores de lluvia, sensores de humedad, etc.) o tradicionales (interruptores, pulsadores, etc.) al sistema bus By-me. El cierre de los contactos sólo se detecta si permanecen cerrados durante 100 ms como mínimo. El dispositivo gestiona un escenario por cada bloque funcional.

La longitud máxima de los cables para conectar los contactos con la interfaz no tiene que ser superior a 30 m.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V
- Absorción: 15 mA
- Bornes:
 - bus TP
 - entradas para 2 contactos NO (2, C, 1)
- **Compatible con:**
 - centrales By-me 8 módulos de empotrar y de superficie, vers. 2.0 y siguiente
 - centrales By-me 2 módulos y siguiente

CONFIGURACIÓN.

PARA LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN, CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL SISTEMA By-me.

- Bloques funcionales:
 - 2 bloques funcionales, cada uno asociado a uno de los dos contactos de entrada
 - cada bloque funcional puede pertenecer a cuatro grupos como máximo.
- Selección del bloque funcional (configuración), cuando la centralita, durante la creación de los grupos, solicita que se accione el pulsador de los dispositivos:
 - accionar una vez el pulsador de configuración para seleccionar el primer bloque funcional (el led parpadea velozmente durante unos tres segundos);
 - accionar dos veces el pulsador de configuración para seleccionar el segundo bloque funcional (el led parpadea lentamente durante unos tres segundos).Al término del parpadeo, el led permanece encendido de forma fija y la centralita configura el bloque funcional. Cuando termina la operación, el led se apaga.

PARÁMETROS.

El funcionamiento del dispositivo se puede configurar desde la centralita en las modalidades indicadas a continuación:

- Normal: envío de un mensaje de ON al cerrar el contacto y de OFF al abrirlo.
 - Invertido: envío de un mensaje de OFF al cerrar el contacto y de ON al abrirlo.
 - Toggle en el frente de subida: envío alternado de un mensaje de ON o de OFF a cada cierre del contacto.
 - Toggle en el frente de bajada: envío alternado de un mensaje de ON o de OFF a cada apertura del contacto.
 - Sólo ON: envío de un mensaje de ON al cerrar el contacto.
 - Sólo OFF: envío de un mensaje de OFF al cerrar el contacto.
- Posibilidad de activar o desactivar el LED. El LED encendido indica que al menos una de las 2 entradas está cerrada; en cambio si está apagado, indica que ambas entradas están abiertas.

Parámetros preestablecidos:

- funcionamiento: normal
- el LED indica el estado de las entradas.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. Se pueden instalar otros aparatos al lado siempre y cuando se garantice:

- una distancia de 5,5 mm entre los circuitos SELV y los otros circuitos;
- una distancia de 10 mm entre los órganos de apriete de los bornes para los circuitos SELV y los bornes de los demás circuitos de manera que se impida que cualquier otro conductor aflojado toque el otro circuito.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC. Norma EN 50428.

Eikon	Arké	Idea	Plana
20518	19518	16958	14518

Schnittstelle für herkömmliche Schalter, Spannungsversorgung.

Vorrichtung für den Anschluss von elektrischen Apparaten des Typs ON-OFF (Beispiel: Anemometer, Niederschlagsensoren, Feuchtigkeitssensoren usw.) oder herkömmlichen Apparaten (Schalter, Tasten usw.) an das By-me-BUS-System. Kontaktschließungen werden erfasst, wenn die Kontakte mindestens 100 ms geschlossen bleiben. Das Gerät verwaltet ein Szenario für jede Funktionssperre. **Die Kabel für den Anschluss der Kontakte an der Schnittstelle dürfen nicht länger als 30 m sein.**

EIGENSCHAFTEN.

- Nenn-Versorgungsspannung: BUS 29 V
- Stromaufnahme: 15 mA
- Klemmen:
 - BUS TP
 - Eingänge für zwei Schließer NO (2, C, 1)
- **Vereinbar mit:**
 - UP- und AP-Steuerzentrale By-me 8 Module, Vers. 2.0 und Nächste
 - Steuerzentrale By-me 2 Module, Vers. 2.0 und Nächste

KONFIGURATION.

BZGL. INSTALLATION UND KONFIGURATION WIRD AUF DIE DER STEUEREINHEIT BEILIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DES By-me-SYSTEMS.

- Funktionsblöcke:
 - 2 Funktionsblöcke, die jeweils einem der beiden Eingangskontakte zugeordnet sind.
 - Jeder Block kann maximal 4 Gruppen angehören.
 - Anwahl des Funktionsblocks (Konfiguration). Während der Zusammenstellung der Gruppen erscheint die Aufforderung der Steuereinheit, den Druckschalter der Vorrichtungen zu betätigen:
 - Den Konfigurations-Druckschalter einmal betätigen, um den ersten Funktionsblock anzuwählen (schnelles Blinken der LED für ca. 3 s).
 - Den Konfigurations-Druckschalter zweimal drücken, um den zweiten Funktionsblock anzuwählen (langsam Blinken der LED für ca. 3 s).
- Nach Abschluss der Blinkfolge leuchtet die LED, ohne zu blinken, die Steuereinheit führt die Konfiguration des Funktionsblocks aus. Anschließend erlischt die LED.

PARAMETER.

- Die Vorrichtung kann von der Steuereinheit auf folgende Betriebsarten eingestellt werden:
- Normal: Übertragung einer ON-Meldung bei Kontaktschließung bzw. einer OFF-Meldung bei Kontaktöffnung.
 - Invertiert: Übertragung einer OFF-Meldung bei Kontaktschließung bzw. einer ON-Meldung bei Kontaktöffnung.
 - Toggle an der ansteigenden: Alternierende Übertragung einer ON- bzw. OFF-Meldung bei jeder Kontaktschließung.
 - Toggle an der abfallenden Flanke: Alternierende Übertragung einer ON- bzw. OFF-Meldung bei jeder Kontaktöffnung.
 - Nur ON: Bei Schließen des Kontakts wird eine ON-Meldung ausgegeben.
 - Nur OFF: Bei Schließen des Kontakts wird eine OFF-Meldung ausgegeben.
 - Die LED kann wahlweise an oder aus sein. Die leuchtende LED zeigt an, dass mindestens einer der beiden Eingänge geschlossen ist; leuchtet die LED nicht, bedeutet dies, dass beide Eingänge offen sind.

Standardparameter:

- Betrieb: normal
- Die LED zeigt den Zustand der Eingänge an.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen. Der Direktanschluss weiterer Geräte ist unter folgenden Voraussetzungen möglich:
- Abstand von 5,5 mm zwischen den Schaltkreisen SELV und den anderen Schaltkreisen;
 - Abstand von 10 mm zwischen den Befestigungselementen der Klemmen der Schaltkreise SELV und denen der anderen Schaltkreise, sodass ein beliebiger gelockerter Leiter nicht den eines anderen Schaltkreises berühren kann.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie. Norme DIN EN 50428.

Interface για παραδοσιακές εντολές.

Μηχανισμός για τη σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών του τύπου ON-OFF (παράδειγμα: ανεμόμετρα, αισθητήρες βροχής, αισθητήρες υγρασίας, κτλ.) ή παραδοσιακών (διακόπτες, μπουτόν, κτλ.) στο σύστημα bus By-Me. Το κλείσιμο των επαφών ανιχνεύεται εάν παραμείνουν κλειστές για τουλάχιστον 100 ms. Η συσκευή διαχειρίζεται ένα σενάριο για κάθε λειτουργικό μπλοκ.

Το μέγιστο μήκος των καλωδίων για τη σύνδεση των επαφών με το interface δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 30 m.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V
- Απορρόφηση: 15 mA
- Επαφές:
 - bus TP
 - εισόδους για 2 επαφές NO (2, C, 1)
- **Συμβατό με:**
 - κεντρικές μονάδες By-me 8 μονάδες, χωνευτές και επί τοίχου, έκδ. 2.0 και ακόλουθες
 - κεντρικές μονάδες By-me 2 μονάδες έκδ. 2.0 και ακόλουθες

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BY-ME.

- Λειτουργικά μπλόκ:
 - 2 λειτουργικά μπλόκ, κάθε ένα επισυνδεδεμένο σε μία από τις δύο επαφές
 - κάθε λειτουργικό μπλόκ μπορεί να συμμετέχει μέχρι σε 4 ομάδες
 - Επιλογή του λειτουργικού μπλόκ (προγραμματισμός), όταν η κεντρική μονάδα ζητήσει την πίεση του μπουτόν των μηχανισμών:
 - πιέστε μία φορά το μπουτόν προγραμματισμού για να επιλέξετε το πρώτο λειτουργικό μπλόκ (γρήγορο αναβόσβημα για περίπου 3 s του led).
 - πιέστε δύο φορές το μπουτόν προγραμματισμού για να επιλέξετε το δεύτερο λειτουργικό μπλόκ (αργό αναβόσβημα για περίπου 3 s του led).
- Στο τέλος του αναβόσβηματος το led σταθερά αναμμένο και το λειτουργικό μπλόκ προγραμματισμού στην κεντρική μονάδα. Στο τέλος της εργασίας το led σβήνει.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ.

Η λειτουργία του μηχανισμού μπορεί να ρυθμιστεί από την κεντρική μονάδα με χρήσεις όπως παρακάτω:

- κανονική: αποστολή ενός μηνύματος ON στο κλείσιμο της επαφής και ενός OFF στο άνοιγμα της επαφής.
- ανάποδα: αποστολή ενός μηνύματος OFF στο κλείσιμο της επαφής και ενός ON στο άνοιγμα της επαφής.
- Εναλλαγή στο μέτωπο ανόδου: εναλλασσόμενη αποστολή ενός μηνύματος ON ή OFF σε κάθε κλείσιμο της επαφής.
- Εναλλαγή στο μέτωπο καθόδου: εναλλασσόμενη αποστολή ενός μηνύματος ON ή OFF σε κάθε άνοιγμα της επαφής
- Μόνο ON: αποστολή ενός μηνύματος ON με το κλείσιμο της επαφής.
- Μόνο OFF: αποστολή ενός μηνύματος OFF με το κλείσιμο της επαφής.

Δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του led. Το αναμμένο led δείχνει ότι τουλάχιστον μία από τις 2 εισόδους είναι κλειστή, ενώ όταν είναι σβηστή δείχνει ότι και οι δύο εισοδοί είναι ανοιχτές.

Σταθερές παράμετροι:

- λειτουργία: κανονική
- το Led δείχνει την κατάσταση των εισόδων.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

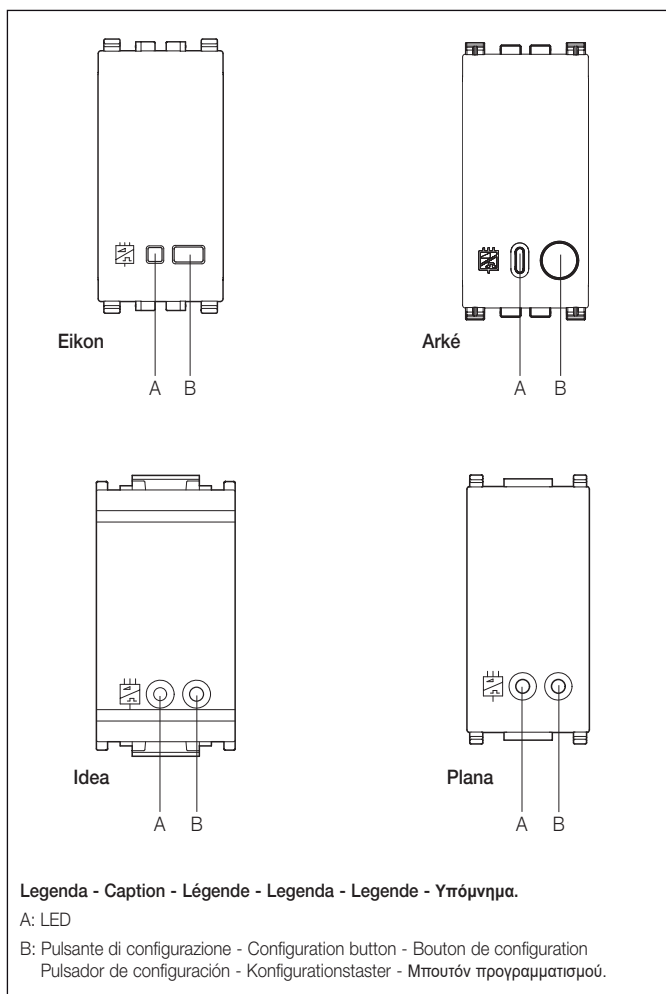
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

- Μπορούν επίσης να τοποθετηθούν δίπλα άλλες συσκευές φροντίζοντας να εξασφαλίζουν:
- απόσταση 5,5 mm ανάμεσα στα κυκλώματα SELV και άλλα κυκλώματα,
 - μια απόσταση 10 mm ανάμεσα στα όργανα σύσφιξης των ακροδεκτών για τα κυκλώματα SELV και των ακροδεκτών των άλλων κυκλωμάτων προκειμένου να αποφευχθεί ένας οπιοσδήποτε ξεσφινγμένος αγωγός να αγγίζει το άλλο κύκλωμα.

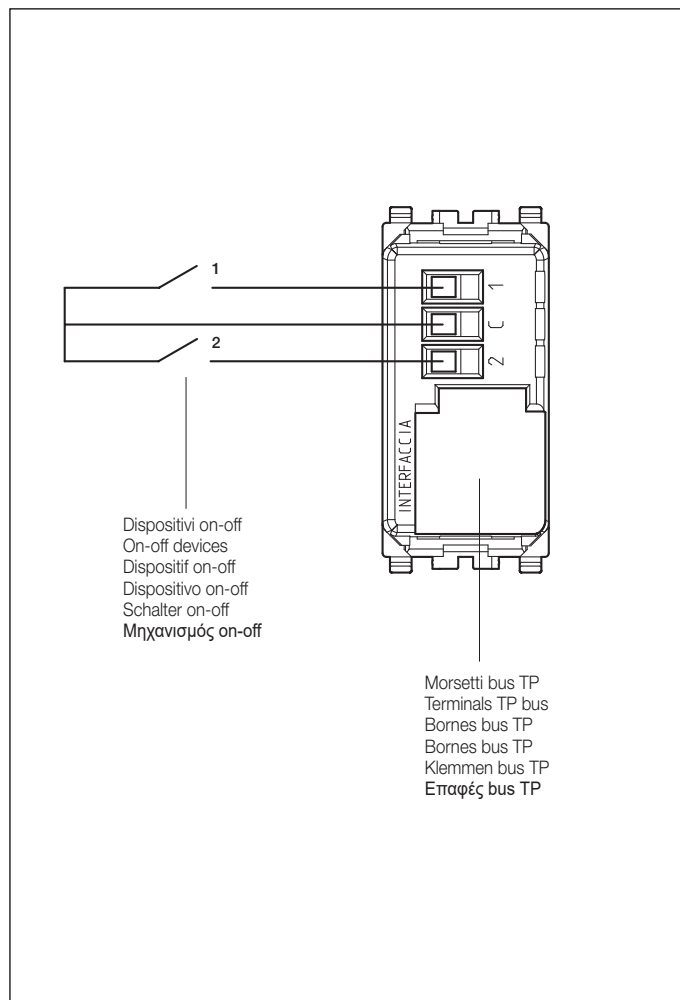
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία EMC. Προδιαγραφές EN 50428.

VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE FRONTALE
VISTA FRONTAL - VORDERANSICHT - ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ



COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - CONNEXIONS
CONEXIONES - ANSCHLÜSSE - ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΕΣ



Legenda - Caption - Légende - Legenda - Legende - Υπόμνημα.

- A: LED
- B: Pulsante di configurazione - Configuration button - Bouton de configuration
Pulsador de configuración - Konfigurationstaster - Μπουτόν προγραμματισμού.

RAEE - Informazione agli utilizzatori
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users
If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs
Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

RAEE - Información para los usuarios
El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

AHHE - Ενημέρωση των χρηστών
Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.